



HOTEL SIGULDA IEKŠĒJĀS KĀRTĪBAS NOTIEKUMI
HOTEL SIGULDA INTERNAL RULES
УСЛОВИЯ ПРОЖИВАНИЯ В ГОСТИНИЦЕ СИГУЛДА

• **Ierašanās viesnīcā no plkst. 16:00 un izrakstīšanās līdz plkst.12:00**

Заселение в гостиницу с 16:00, выезд до 12:00

Check-in from 16:00 and check-out until 12:00

Numuru rezervācija ir garantēta gadījumos, ja ir veikta priekšapmaksa vai minēti kredītkartes dati. Rezervācija var tikt atcelta 48 stundas pirms iebraukšanas dienas bez soda naudas piemērošanas. Nesavlaicīga atteikuma vai neierašanās gadījumā viesnīca ir tiesīga ieturēt no kredītkartes summu par numuru par pirmo nakti.

Negarantēta rezervācija ir spēkā līdz plkst.18:00 iebraukšanas dienā.

Резервирование гарантировано только в случае предоплаты или при указании данных кредитной карточки.

Гарантированное резервирование может быть аннулировано без штрафных санкций за 48 часов до заезда.

За несвоевременный отказ или незаезд взимается полная стоимость за номер за первую ночь.

Reservation is guaranteed in case of full prepayment by cash or credit card. Reservation can be cancelled without additional charges 48 hours before arrival date. In case of later cancellation or no show guest should pay compensation to the hotel for first night. Non-qualified reservation is valid only till 18:00 of the arrival date.

• **Par naudu, vērtslietām, dokumentiem, kas nav atstāti uzglabāšanā recepcijas seifā pie administratora, viesnīcas personāls neatbild.**

Гостиница не несёт ответственности за не оставленные в сейфе у администратора деньги,

драгоценности и документы.

All valuables (money, jewelry, etc.) have to be kept in the safe at the reception to guarantee their safety.

• **Istabās aizliegts smēķēt un dedzināt sveces.**

В номерах запрещено курить и зажигать свечи.

Smoking in rooms and use of candles is not allowed.

• **Viesnīcā jāievēro klusums nakts stundās (no plkst.23:00 līdz 06:00)**

Соблюдайте тишину в гостинице в ночные часы с 23:00-06:00

All guests must adhere to the quiet hours policy (from 23:00 till 06:00)

• **Izejot no istabas, jāizslēdz apgaismojums, TV, jāaiztaisa ūdens krāns.**

Перед выходом из номера, пожалуйста, выключите свет, телевизор, закройте воду.

When leaving the room turn off TV, switch off the lights and close water tap.

• **Istabas atslēgas jāatdod administratoram katru reizi, kad dodaties ārā no viesnīcas.**

Ключ от номера рекомендуем оставить у администратора каждый раз при выходе из гостиницы.

Please leave the key at the reception when you leave the hotel.

• **Viesnīcas inventārs jālieto saudzīgi. Par tā bojājumiem jāinformē administrators un jāsedz zaudējumi, ja tie radušies klienta vainas dēļ.**

Бережно относитесь к инвентарю гостиницы. В случае какой-либо порчи информируйте администратора. Если порча инвентаря совершена по Вашей вине, покрытие убытка может быть взимается с клиента.

Hotel's property must be treated carefully and used for intended purposes only. Guests must inform the receptionist about the property damage, technical defects. Damage caused by guest must be reimbursed to the hotel.